



XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Przy końcu roku liturgicznego słuchamy słowa o sądzie ostatecznym i powtórny przyjściu Chrystusa na ziemię. Chrystus przyjdzie na końcu czasów i objawi się jako sędzia w blasku swojego majestatu. Każda Eucharystia jest oczekiwaniem na chwalebny powrót Chrystusa, aby gdy przyjdzie, okazał się dla nas nie jako sędzia, ale jako Zbawiciel. W oczekiwaniu na powrót Chrystusa, już dzisiaj stańmy przed Nim w postawie pokory i skruchy, aby dostąpić miłosierdzia, a kiedyś znaleźć się w Jego Królestwie. / Jesus gives us the grace and strength needed to persevere in faith. Throughout his life and ministry, Jesus taught clearly that there is a cost to living as his faithful disciples. We may be rejected or persecuted for the sake of our faith. We need not fear, however, for Jesus prom-ises to give us the grace and strength to persevere.

UROCZYSTOŚĆ JEZUSA CHRYSZTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA / SOLEMNITY OF CHRIST THE KING OF THE UNIVERSE

„Czy Ty jesteś królem?” – zapytał Piłat Chrystusa. – „Tak, jestem królem”. Ale zaraz dodał: – „Królestwo Moje nie jest z tego świata”. Pomyślmy jeszcze raz i odpowiedzmy sobie dzisiaj na pytanie: Czy rzeczywiście Chrystus jest jedynym Królem i Panem naszego życia? / Jesus is to be the ruler of our lives and hearts.Today we celebrate the solemnity of Our Lord Jesus, King of the Universe. Our celebration invites us to acknowledge Jesus not only as King of the Universe, but also as the ruler of our lives and hearts. One way to do this is to begin each day with prayer, where we invite Jesus to be the ruler of our lives and to use us in the ways he sees fit.



WYPOMINKI

W listopadzie nazwiska zmarłych są wyczytywane w soboty i niedziele przed mszami św. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem.

ALL SOULS PRAYERS

In November we pray for the deceased mentioned in “Wypominki”. The envelopes for “Wypominki” can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket. Their names will be read before Saturday and Sunday masses in November.

KAWIARENKA

Młodzież zaprasza wszystkich parafian **w sobotę 22 listopada** po mszy św. wieczornej na Kawiarenkę. Tematem Kawiarenki będą wspomnienia młodzieży z tegorocznej pielgrzymki do Rzymu.

SPOTKANIE ZE ŚW. MIKOŁAJEM

W niedzielę **7 grudnia** po Mszy św. o godz. 12:30 jak co roku zapraszamy dzieci na spotkanie ze św. Mikołajem. Bilety w cenie \$15 dostępne są w sali parafialnej po wszystkich mszach św. oraz w soboty w Szkole Polskiej.

MIKOŁAJKOWY LUNCH

Z okazji wspomnienia św. Mikołaja zapraszamy wszystkich parafian z rodzinami **w niedzielę 7 grudnia po wszystkich Mszach św.** na Mikołajowy Lunch. Będzie możliwość zakupu domowych obiadów do zjedzenia na miejscu lub wzięcia na wynos. Serdecznie zapraszamy!

ŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ CIASTA

Przyjmujemy zapisy na zakup pieczywa i ciasta na święta Bożego Narodzenia. Formy zamówień dostępne są przy wyjściu z kościoła. Zamówienia można składać do niedzieli 16 grudnia. **Odbiór i opłata zamówień w niedzielę 21 grudnia.**

CHRISTMAS BAKE SALE

Christmas Bake Sale is back this year. Please fill out preorder forms that are available at the exit door. We will collect the forms until Sunday, December 16. **You will pay for your order on the delivery day - Sunday, December 21.**

SPOTKANIE ŻYWEGO RÓŻAŃCA

Z okazji grudniowego święta Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny, wszyscy członkowie Żywego Różańca zaproszeni są na spotkanie, we **WTOREK, 2 grudnia, po Mszy św wieczornej, do sali parafialnej.** Tradycyjnie przynosimy coś do herbatki oraz tym razem, również małą, zapakowaną niespodziankę mikołajkową. Każdy z obecnych wybierze jeden z przyniesionych upominków.

WIECZÓR UWIELBIENIA I SPOTKANIE RYCERZY NIEPOKALANEJ

Rycerze Niepokalanej zapraszają na **Wieczór Uwielbienia w piątek 5 grudnia** po Mszy św. o godz. 19:00 oraz **w sobotę 6 grudnia po Mszy Św. o godz. 17:00 na spotkanie do sali parafialnej.**

REKOLEKCJE ADWENTOWE

Tegoroczne rekolekcje adwentowe będą miały miejsce **od soboty 13-go do środy 17-go grudnia.** Wygłosi je O. Marcin Serwin, OMI.

NEW YEAR EVE GALA

St. Hyacinth Parish cordially invites to New Year Eve Gala in Dom Polski. Tickets of \$120 will be sold on Sundays after each mass in the parish hall starting November 9. Music by DJ Czesław. More info and reservation: office@swjacek.ca or 613-620-6350.

BAL SYLWESTROWY

Parafia św. Jacka serdecznie zaprasza na Bal Sylwestrowy do Domu Polskiego. Bilety w cenie \$120 będą dostępne w niedziele od 9 listopada po wszystkich mszach świętych. W cenie gorąca kolacja z winem, tańce oraz szampan i przekąski o północy, gra DJ Czesław. Info i rezerwacja: office@swjacek.ca lub 613-620-6350.

OGŁOSZENIA NA ROK 2026 / BULLETIN ADS 2026

New business ads and renewal of the existing ones can be send by email at office@swjacek.ca by the end of November. / Nowe ogłoszenia biznesowe prosimy zgłaszać do końca listopada do biura parafialnego.

YTOL RETREAT FOR YOUNG ADULTS

YTOL Canada invites all young adults 18-30 to join us for a retreat from December 26- 30 at the St. Ignatius Retreat Centre in Deemerton. This year’s retreat will focus on “Treasure In Heaven: The Works of Mercy and Discernment”. Info:Karolina 226-789-1228; ytolcanada@gmail.com.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIII ORD. SUNDAY

Sobota / Saturday - November - 15 - listopad, 2025

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - November - 16 - listopad, 2025

8:00 Za + Romana Dmowskiego

9:30 O uzdrowienie z choroby raka dla szwagra Zenka Osiaka i o siły w walce z chorobą

11:00 Za ++ z rodziny Klimkowskich, Futoma oraz ++ przyjaciół

12:30 O bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla Tarasa Kompanichenko z okazji urodzin - Maria Gawalewicz

Wtorek / Tuesday - November - 18 - listopad, 2025

19:00 Za + Władysława Paczek - rodzina

Środa / Wednesday - November - 19 - listopad, 2025

19:00 1) Za ++ babcie, dziadków, rodziców z obojga stron - rodzina

2) O bł. Boże dla Michała z okazji urodzin - siostra z rodzina

3) Za ++ z rodzin Lepersa, Nalewiako, Pabiasz, Wrosz, Jan, Rudnicki i Palicki

4) Za ++ z rodzin Tęcza, Lis, Borycki i Urban - rodzina Grabowy

5) Za ++ wspomnianych w wypominkach

Czwartek / Thursday - November - 20 - listopad, 2025

19:00 Za ++ z rodzin Kania, Krysińskich, Wicher i Sobański - teresa

Piątek / Friday – November - 21 - listopad, 2025

19:00 Za ś.p.† Reginę Klimuszko - rodzina

CHRYSRTUSA KRÓLA/ CHRIST THE KING

Sobota / Saturday - November - 22 - listopad, 2025

17:00 Za + Janinę i Józefa Krupa - córka z rodziną

Niedziela / Sunday - November - 23 - listopad, 2025

8:00 Za Parafian

9:30 O bł. Boże dla siostry Ali i jej rodziny

11:00 Za ++ wspomnianych w wypominkach

12:30 Za ++ z rodziny Plecety i Kudakiewicz

Wtorek / Tuesday - November - 25 - listopad, 2025

19:00 W intencji Ojczyzny z prośbą o nowe powołania do stanu kapłańskiego i zakonnego

Środa / Wednesday - November - 26 - listopad, 2025

19:00 1) O bł Boże dla Anny Konkiel z okazji urodzin - TT

2) O bł. Boże, opiekę MBNP i łaskę zdrowia dla Józefa - rodzina

3) Za ś.p.† s. Danielę Kołak

4) Za ś.p.† Janinę Węglińską i ++ z rodziny Węglińskich

5) Za dusze w czyśćcu cierpiące i wspomniane w wypominkach

Czwartek / Thursday - November - 27 - listopad, 2025

19:00 O bł. Boże dla Piotra z okazji urodzin - siostra z rodziną

Piątek / Friday – November - 28 - listopad, 2025

19:00 Za ś.p.† Mariana Morawskiego - córka z rodziną

I NIEDZIELA ADWENTU / I ADVENT SUNDAY

Sobota / Saturday - November - 29 - listopad, 2025

17:00 Za + Władysława Morchat w 2-gą rocz. śmierci - syn z rodziną

Niedziela / Sunday - November - 30 - listopad, 2025

8:00 Za Parafian

9:30 Za + Andrzeja Tomiaka - córki

11:00 Za + Wandę i Mariana Pomagiel w 2-ga rocz. śmierci - siostra

12:30 Za + Anielę i Edwarda Śledź oraz + Annę Korczyńską - córka i syn z rodziną

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI w każdą niedzielę o godz. 12:30

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 2 listopada - św. JPII-go; 5 i 9 listopada - św. Ojca Pio; 12 i 16 listopada - św. Tereska; 19 i 23 listopada - św. Jacka; 26 i 30 listopada - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na listopad:

O umiejętność zapobiegania samobójstwom. Módlmy się, aby osoby, które doświadczają pokusy popełnienia samobójstwa, znalazły w swoich wspólnotach potrzebne im wsparcie, pomoc oraz miłość i otworzyły się na piękno życia.

PIEROGIES, COFFE & PASTRY SALE / SPRZEDAŻ PIEROGÓW, KAWY I CIASTA

Gorąco zachęcamy osoby, które chciałyby ofiarować swoje wypieki oraz czas, aby zgłosiły się do Magdy, tel. 613-620-6350. / If you can help baking and selling baked goods in the parish hall after Sunday masses, please call Magda 613-620-6350.

Świętym węzłem małżeńskim zostaną połączeni

KAROLINA KAMINSKI & ANDREI BONASZANU

MELAINA LANDRIAULT & TOMASZ FAFARA

KATARZYNA RYDEL & PAWEŁ SZYMAŃSKI

Młodym Parom życzymy szczęścia i wielu łask Bożych na wspólnej drodze życia.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 2 listopada / Sunday November 2 - \$4705

Niedziela 9 listopada / Sunday November 9 - \$3598

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$1,577,698
- Miesięczna rata \$8,111.44
- **Dług na dzisiaj \$471,711**

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$1,577,698
- Monthly payment \$8,111.44
- **Balance Owed \$471,711**

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

 PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd 613-831-7122 www.funeralservices.com	 GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścionki zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA		Marta Kadziolka Ph.D., C.Psych Clinical Psychologist usługi psychoterapeuty Direct Line: 613-900-2842 drmartakadziolka@protonmail.com	 Direct Travel Ewa Bielińska oferuje: • bilety lotnicze • również w sytuacjach nagłych • atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe • rezerwacje hoteli • wynajem samochodów  ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY! TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca ewa.bielinski@gmail.com WWW .DT.CA											
DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja	 Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600	 ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600													
Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00	CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.	USŁUGI MALARSKIE Interior & Exterior Residential / Commercial WIKTOR STASICA 204 - 688 - 4573 PINNACLE Painting and Decorating	ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.PT. M.PH.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)												
DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 613-235-6712 1255 Walkley Rd. 613-731-1255 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370		 Maria Dycha Courtlier Immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca ROYAL LEPAGE Vallee de l'OUTAOUAIS		 WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca											
AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozlowski C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com	TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board	PASIEKA WISIELKA miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) WIKTOR 613.692.8210	GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803	BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe <table><tr><td>Poniedziałek</td><td>zamknięte</td></tr><tr><td>Wtorek - czwartek</td><td>10:00 - 18:00</td></tr><tr><td>Piątek</td><td>9:30 - 19:00</td></tr><tr><td>Sobota</td><td>9:00 - 16:00</td></tr><tr><td>Niedziela</td><td>9.00 - 14:00</td></tr></table>	Poniedziałek	zamknięte	Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00	Piątek	9:30 - 19:00	Sobota	9:00 - 16:00	Niedziela	9.00 - 14:00	Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thorncliff Place Nepean, ON K2H 613-596-1993
Poniedziałek	zamknięte														
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00														
Piątek	9:30 - 19:00														
Sobota	9:00 - 16:00														
Niedziela	9.00 - 14:00														
BOGDAN AUTO SERVICE <u>NAPRAWY SAMOCHODÓW</u> Przeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039	 Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca		***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***  PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)  PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP  (613) 262 - 1286 (cell)  PAUL@PCRE-GROUP.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI  MULTIPLE LISTING SERVICE												
 Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY Mówimy po polsku. 20 lat praktyki. LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca	Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE® SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem  613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com		GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128												
 Aneta Smart REALTOR® D: 613-240-0199 O: 613-725-1171 anetasmart@royallepage.ca 1723 Carling Ave, Ottawa, ON K2A 1G8 ROYAL LEPAGE Team Realty	KOMPUTERY NAPRAWA www.polanskicomputers.com Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade Marcin Polanski Tel. 613-407-4580 polanskicomputers@gmail.com	P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC. GRANITE & KITCHEN CABINETS KUCHNIE, ŁAZIENKI, KOMINKI, RENOWACJE PIOTR (647)-219-7837													